



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Первый комитет

17-е заседаниеЧетверг, 1 ноября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Перкая (Индонезия)

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Члены Комитета соблюдают минуту молчания.

Выражение сочувствия жертвам урагана «Сэнди»

Председатель (*говорит по-английски*): Я очень рад вновь видеть членов Первого комитета после трагического урагана «Сэнди». Мы стали свидетелями ужаса, гибели людей и широкомасштабных разрушений имущества и инфраструктуры, вызванных этим стихийным бедствием, которое так или иначе затронуло всех нас.

Те, чьи родные непосредственно пострадали в результате этой трагедии, в наших мыслях и молитвах. От имени всех делегаций я хотел бы выразить искренние соболезнования, в частности, правительствам и народам Соединенных Штатов, Гаити, Кубы и других стран, которых эта трагедия коснулась самым непосредственным образом. На экранах телевизоров мы видим горе тех, на кого обрушилась эта трагедия, и мы молимся за них. Я знаю, что выступлю сейчас от имени всех делегаций, если скажу, что эти люди не останутся один на один со своей бедой.

Сейчас я предлагаю всем делегатам встать и вместе со мной соблюсти минуту молчания в память всех тех, кто погиб в результате этого стихийного бедствия.

Пункты 87–106 повестки дня (*продолжение*)

Принятие решений по всем проектам резолюций и решений, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Неистовый ураган «Сэнди» отбросил нас еще на три дня от расписания работы. Нам надлежит приложить совместные усилия для того, чтобы найти реальные пути завершения нашей работы за оставшееся ограниченное время. Я полностью уверен в нашей коллективной воле и способности добиться поставленной цели.

Для начала мы постараемся найти творческие и новые пути ускорения наших дальнейших тематических обсуждений пунктов повестки дня, а также представления и обсуждения всех проектов резолюций и решений, внесенных на рассмотрение по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, а также ускорения этапа нашей работы по принятию решений, который сводится к голосованию.

Прежде чем приступить к работе, я хотел бы проинформировать Комитет о том, что Специальный

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



советник Генерального секретаря по вопросам осуществления преобразований в 2012 году г-н Ким Вон Су проинформировал меня о том, что он присоединится к нам сегодня в 16 ч. 00 м., чтобы проинформировать Комитет о новой роли Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения. Когда он прибудет, мы заслушаем его брифинг, а затем продолжим нашу дискуссию. С разрешения членов Комитета, я намерен отвести приблизительно 15 минут на вопросы и ответы.

Как было объявлено мною на прошлом заседании, в четверг, 25 октября, по плану Комитет должен был заслушать на своем следующем заседании мнения неправительственных организаций (НПО) по вопросам, рассматриваемым Комитетом. Согласно установившейся в Комитете практике, мы уделили бы половину данного заседания этому вопросу. Я могу с удовлетворением проинформировать Комитет о том, что представители соответствующих неправительственных организаций сообщили мне о том, что вследствие урагана «Сэнди» и вызванной им потерей времени, имеющегося в распоряжении Комитета, они готовы отказаться от своего права делать устные заявления и презентации. Вместо этого, они согласились представить письменные варианты своих соответствующих выступлений для их распространения в зале, и каждый представитель ограничит свое выступление в Комитете одной минутой.

Я хотел бы поблагодарить каждого из них за примерное сотрудничество и понимание того, в каком тяжелом положении Комитет находится в настоящий момент. Я должен также подчеркнуть, что эта чрезвычайная мера вызвана чрезвычайными обстоятельствами, сложившимися в результате тяжелых условий, с которыми мы столкнулись. Как таковые, эти меры нельзя рассматривать как какой-то прецедент.

Следующий срочный вопрос, на котором я хотел бы остановиться, связан с остающимся списком ораторов по вопросу об обычных вооружениях и по другим блокам вопросов. В целом около 100 ораторов изъявили желание выступить. В обычных условиях нам потребовалось бы, по крайней мере, четыре заседания для заслушивания такого количества ораторов. К сожалению, мы не располагаем таким временем, учитывая, что нам нужно провести еще четыре заседания для принятия решений.

Как я говорил в случае с представителями НПО, чрезвычайные обстоятельства, в которых приходится работать Комитету, требуют чрезвычайных мер, направленных на решение вопроса о списке остающихся ораторов.

В этой связи я провел консультации с другими членами Бюро и предлагаю в интересах Комитета и при его поддержке, согласии и понимании работать по так называемой формуле «Сэнди». В соответствии с этой формулой, делегации, записавшиеся для выступления по блокам вопросов, в одноминутном выступлении заявят о своем согласии не выступать с устными заявлениями и не зачитывать их полные выступления, а вместо этого представить в письменном виде подготовленные ими заявления для размещения на интернет-портале Первого комитета «QuickFirst».

В своем одноминутном заявлении они могут сказать о своем намерении представить проект резолюции или решения. Это будет также делаться, исходя из понимания того, что это особая мера, принимаемая в особой ситуации, и что она не создает никакого прецедента.

Как делегаты, должно быть, слышали, здание Секретариата также пострадало от урагана «Сэнди», в результате чего был нанесен серьезный урон сети информационного обеспечения, включая обрабатывающую документы систему «e-doc», которая восстановлена лишь частично. Поэтому мы просим делегации, которые хотели бы представить поправки к их проектам резолюций, делать это устно.

Для обеспечения того, чтобы Комитет мог рационально использовать остающееся время благодаря ускорению своей работы с целью завершения этой сессии в установленные сроки, что позволило бы делегациям, которые должны вернуться к своим соответствующим рабочим местам, сделать это без особых задержек, я предлагаю завтра приступить к этапу принятия решений. Для ускорения этого процесса я начну процесс голосования с тех проектов резолюций, которые обычно принимались Комитетом консенсусом. Секретариат распространит перечень этих проектов резолюции сегодня в течение дня.

Как членам Комитета известно, в соответствии с правилами процедуры, делегации имеют право выступать с разъяснением мотивов голосования

до или после голосования либо в Комитете, либо в Генеральной Ассамблее. Поэтому, учитывая резкое сокращение имеющегося в распоряжении Комитета времени в результате урагана «Сэнди», я просил бы делегации рассмотреть возможность выступления с разъяснением мотивов голосования в Генеральной Ассамблее во время рассмотрения докладов Первого комитета.

Для обеспечения того, чтобы все делегации полностью поняли процесс работы на этапе принятия решений, Секретариат подготовит неофициальный документ, аналогичный документу, который распространялся в прошлые годы, в котором будут изложены основные правила принятия решений по проектам резолюций. Этот документ будет размещен на веб-сайте “QuickFirst”, в скором времени его также распространят в зале заседаний. Я хотел бы просить делегатов обязательно получить экземпляр этого документа.

Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации.

Г-н Васильев (Российская Федерация) (*говорит по-английски*): Если мы желаем представить проекты резолюций и заявления, должны ли мы сделать это на всех официальных языках? Будут ли они опубликованы на веб-сайте “QuickFirst”, например, на русском языке в нашем случае, или же переводческая служба обеспечит их перевод, чтобы они были доступны для всех делегатов, которые не говорят по-русски?

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу Секретаря Комитета дать ответ на этот вопрос.

Г-н Чернявский (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): К сожалению, по замыслу веб-сайта “QuickFirst” все документы распространяются только на одном языке, потому что, обеспечивая работу веб-сайта, мы не располагаем средствами для перевода документов на все официальные языки. Безусловно, тексты на всех языках будут иметься в официальных документах и в отчете о заседании, который содержится в стенографических отчетах.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Российской Федерации

Г-н Васильев (Российская Федерация) (*говорит по-английски*): Боюсь, что после этого объяснения некоторые делегации сочтут нецелесообразным представлять проекты резолюций только на

английском языке, поскольку их выступления уже подготовлены на официальных языках Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Чернявский (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Что касается синхронного перевода, он будет обеспечен на все официальные языки в данном зале. Поэтому делегации могут пользоваться любым из официальных языков Организации Объединенных Наций для представления проектов резолюций. Мы говорим о документах, которые помещают на веб-сайт “QuickFirst”. Это единственное ограничение.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Алжира.

Г-н Моктефи (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, после Вашего выступления мы хотели бы получить некоторые разъяснения в отношении изменений, которые Вы хотели бы внести и которые затрагивают работу Первого комитета. Как правило, мы следуем обычной процедуре, но сейчас на работе сказываются перебои, вызванные ураганом «Сэнди». Мы понимаем, что Вы стремитесь обеспечить нормальный рабочий процесс.

Однако, г-н Председатель, Ваше предложение приступить завтра к принятию решений по некоторым проектам резолюций нуждается в разъяснении. Мы считаем, что государства-члены пока не готовы к такому шагу, поскольку этап тематических прений еще не завершен. На наш взгляд, крайне опасно предвосхищать события, поскольку это могло бы серьезно подорвать данный процесс.

Мы хорошо понимаем, что члены некоторых делегаций должны вернуться в Женеву как можно скорее. Этот фактор существует всегда, и он не должен влиять на процесс рассмотрения вопросов в Первом комитете. Все делегации представлены здесь, поэтому, если следовать логике, они должны, несмотря на все перебои, следовать обычной, традиционной процедуре, принятой в Первом комитете. Нарушать такую практику рискованно, поскольку это может привести к утрате контроля за процессом.

Мое предложение заключается в том, чтобы следовать обычной процедуре, то есть продолжать тематические прения до конца, а затем начать

этап принятия решений по проектам резолюций. Г-н Председатель, мы могли бы сократить тематические прения, призвав, как Вы уже сделали, делегации проявлять определенную сдержанность и ограничить свои выступления одной минутой. Такой подход мог бы ускорить данный процесс при соблюдении установленного порядка, в соответствии с которым должны быть логические этапы, которые надо пройти, прежде чем мы перейдем к заключительному этапу принятия решений по проектам резолюций.

Г-н Председатель, делегация Алжира готова принять Ваше предложение, но хотела бы сказать, что, если мы начнем нарушать нормальный ход работы голосованиями и заявлениями, возникнет путаница и в конечном счете вся работа будет скомкана. Надеюсь, что наша озабоченность была принята к сведению.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-жа Ледесма Эрнандес (Куба) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, наша делегация понимает меры, которые Вы призвали нас принять для продолжения нашей работы, несмотря на сбой в графике и практические проблемы в связи с ураганом «Сэнди». Мы присоединимся к консенсусному решению по тематическим прениям и использованию отведенного для них времени гибким образом.

Однако мы озабочены одной фразой относительно принятия проектов резолюций, поскольку мы не совсем поняли разъяснение, касающееся различных вариантов для общих заявлений и объяснений мотивов голосования, которые всегда делались одновременно с принятием проектов резолюций. Что касается данного этапа нашей работы, то мы хотели бы попросить придерживаться установившейся практики. Мы не совсем поняли суть предложения по объяснению мотивов голосования, но мы считаем эту часть нашей работы в Комитете важной, поскольку она позволяет многим делегациям объяснить причину своего голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Если я высказался недостаточно ясно, я хотел бы вновь объяснить порядок наших обсуждений.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить представителей Алжира и Кубы за их замечания. Я их понимаю.

Я хотел бы со всей ясностью заявить, что Председатель не намерен обойти процесс обсуждения тематических блоков. Я предлагаю следующее: если мы согласимся на этот порядок, мы вернемся к тематическому блоку 4, по которому для выступлений уже записались 44 оратора. Я попрошу всех их выступать не более одной минуты. Я проинформирую делегации, которые готовятся выступить, о том, что полные тексты их заявлений будут размещены на веб-сайте “QuickFirst”. Разумеется, эти заявления будут также отражены в пресс-релизе, который будет опубликован по окончании заседания.

Как только мы исчерпаем список по тематическому блоку 4, я предложу Комитету перейти к рассмотрению тематических блоков 5, 6 и 7. Когда выступят ораторы по всем тематическим блокам, мы приступим к принятию решений по проектам резолюций, которые ранее были приняты консенсусом. Я не уверен, что мы сможем исчерпать сегодня весь список ораторов по блокам 4–7. Проконсультировавшись с членами Бюро, я намерен сделать следующее: по завершению выступлений всех ораторов по тематическим блокам — возможно, сегодня или завтра, пока неясно, но, думаю, скорее всего, завтра — я предложу Комитету приступить к принятию решений по проектам резолюций, которые традиционно принимаются консенсусом. Я попрошу также Секретариат распространить эти проекты резолюций среди членов Комитета. Секретариат обратится также ко всем авторам этих проектов резолюций, чтобы уточнить, готов ли тот или иной проект резолюции к тому, чтобы принять по нему решение.

Вот как обстоят дела, и вот что я планирую предложить Комитету.

Сейчас я предоставляю слово тем, кто хочет выступить с замечаниями.

Г-н Халлак (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, мы полностью разделяем Вашу обеспокоенность и желание завершить нашу работу наилучшим образом. Однако природа диктует свои законы. Наша делегация поддерживает выступления представителей Алжира и Кубы.

Мы обеспокоены изменением практики и методов работы Первого комитета. Но мы проявим определенную гибкость. Если мы правильно понимаем, хотя мы в этом не уверены, Генеральный комитет

планирует провести совещание, на котором будет продлен период работы всех комитетов в связи с тем, что Организация Объединенных Наций в Нью-Йорке приостановила свою работу на три дня. Поэтому мы проявим определенную гибкость, но мы хотели бы сказать, что речь идет о чрезвычайных обстоятельствах и что в будущем мы не должны превращать принимаемые нами меры в обычный механизм и практику Первого комитета.

Г-жа Мехта (Индия) (*говорит по-английски*): Мое выступление займет меньше предложенной всем нам минуты. Г-н Председатель, я хотела бы только сказать, что я полностью и от всей души поддерживаю весьма гибкий и учитывающий обстоятельства подход к завершению нашей работы, который Вы предложили. Я думаю, что именно так нам и следует поступить.

Г-н Хоффман (Германия) (*говорит по-английски*): Я думаю, что с полным основанием можно сказать, что мы находимся в чрезвычайных обстоятельствах и что Ваше предложение, г-н Председатель, как нельзя лучше подходит нам с учетом сложившейся ситуации.

Я очень внимательно выслушал заявления других делегаций и обратил внимание на то, что все они отмечают гибкость этого предложения. Как я понимаю, никто против него не возражает. В целях экономии времени я предлагаю оперативно перейти к следующему пункту, как Вы и предлагали, г-н Председатель.

Г-н Наджафи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы только сказать, что мы полностью поддерживаем это предложение. Мы понимаем, что оказались в чрезвычайной ситуации. Речь не идет о норме, и это не должно стать прецедентом на будущее. Мы полностью поддерживаем это предложение.

Г-н Симон-Мишель (Франция) (*говорит по-французски*): От имени Франции и Финляндии я хотел бы сказать, что мы полностью поддерживаем это предложение.

Председатель (*говорит по-английски*): Я еще раз хотел бы подчеркнуть, что никто из нас не рад сложившейся ситуации и что все мы хотели бы оказаться в других условиях. Однако хотел бы вновь особо отметить, что это не изменит практики работы Первого комитета. Это не должно становиться

прецедентом для будущих сессий Первого комитета. Повторюсь, что сейчас мы находимся в чрезвычайной ситуации и потому должны принять чрезвычайные меры.

Я благодарю членов Комитета за понимание, гибкость и сотрудничество.

Могу ли я считать, что Комитет постановляет продолжить работу в соответствии с предложенной мною сегодня процедурой с целью ускорить нашу работу?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Как я сказал ранее, мы имеем честь принимать посла Ким Вон Су, который расскажет Комитету о будущей роли Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения. От имени Комитета я хотел бы выразить ему искреннюю признательность за брифинг по этой столь важной теме. Я предоставляю ему слово на семь минут.

Г-н Ким Вон Су (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за предоставленную мне возможность рассказать Первому комитету об идее объединения структур системы, занимающихся исследованиями, обучением и оказанием библиотечных услуг во всем мире. Я постараюсь быть краток и уложиться даже менее чем в семь минут, чтобы иметь возможность пообщаться с членами Комитета.

Как известно всем членам Комитета, в настоящее время у нас есть семь научно-исследовательских и связанных с распространением знаний учреждений, расположенных по всему миру, включая Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР). К ним относятся Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, ЮНИДИР и Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций в Женеве. У нас есть также Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций и Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия в Турине, Италия, Библиотека им. Дага Хаммаршельда в Нью-Йорке и библиотека в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Идея состоит

в том, чтобы объединить все эти учреждения, с тем чтобы они оказывали более эффективные услуги во всех областях знаний и обучения как государствам-членам, так и другим странам.

Хотя все эти учреждения безукоризненно выполняют свои мандаты, в настоящее время перед нами стоит общая проблема, связанная с обеспечением всех их соответствующим финансированием. Необходимо вывести наше взаимодействие с внешним миром на новый уровень. Идея заключается в объединении этих семи учреждений в рамках одной глобальной структуры, с тем чтобы предоставить государствам-членам и всем клиентам одно-единственное окно для контакта с ними. Суть предлагаемой реформы состоит в том, чтобы создать глобальную структуру, в рамках которой все семь учреждений должны будут реально сохранить свою независимость и фирменное название, которое они использовали в течение последних двух десятилетий. Предполагается, что новая структура будет не наблюдать за работой всех научно-исследовательских учреждений, необходимых системе, а, скорее, содействовать слаженности их действий, обеспечивая ясность в отношении того, что происходит в данный момент. Она также дополнила бы усилия других существующих учреждений в принятии мер реагирования на те или иные потребности, не дублируя их усилий и не вмешиваясь в их работу.

Мы находимся на начальном этапе разработки наших идей. В данный момент мы проводим восходящий процесс консультаций со всеми учреждениями, включая ЮНИДИР, что дает нам достаточно возможностей обсудить с государствами-членами, в частности членами Первого комитета, подробности плана, прежде чем мы представим государствам-членам окончательный вариант нашего предложения, что произойдет, скорее всего, не в этом, а в следующем году. Мы продолжим взаимодействие с членами Первого комитета и будем держать их в курсе обсуждений с директором, персоналом и Консультативным советом ЮНИДИР.

Это мы сделаем в ноябре. Думаю, что тогда у нас будет больше ясности в отношении деталей того, как будет выглядеть эта новая структура; какие отношения будут у ЮНИДИР с этой новой структурой; и как можно будет сохранить и усовершенствовать штатное расписание, порядок подчинения и механизмы финансирования. Идея состоит в обеспечении более широких возможностей для

того, чтобы соответствующие структуры получали больше средств, поскольку в нынешних финансовых условиях все они сталкиваются с задачей получения финансовых взносов от государств-членов. Поэтому мы должны найти новые пути, которые позволят всем структурам пользоваться стабильным источником финансирования, и установить более четкие связи с основными департаментами, расположенными в Нью-Йорке, Женеве или в других точках системы.

На этом я завершаю свое выступление, с тем чтобы оставить время для общения с членами Комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с методами работы Комитета сейчас я объявляю перерыв в заседании, с тем чтобы члены Комитета смогли провести интерактивные дискуссии в неофициальной обстановке.

Заседание прерывается в 16 ч. 25 м. и возобновляется в 16 ч. 40 м.

Председатель (*говорит по-английски*): С согласия всех членов Комитета сейчас я предоставляю слово представителям неправительственных организаций для выступления перед Комитетом. Регламент составляет одну минуту.

Сейчас слово имеет представитель «Ричинг критикал уилл».

Г-жа Ачесон («Ричинг критикал уилл») (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность выступить с кратким заявлением перед Первым комитетом от имени неправительственных организаций, аккредитованных при Экономическом и Социальном Совете. Меня зовут Рэй Аченсон, и я представляю «Ричинг критикал уилл».

Мы выражаем соболезнования жителям карибских государств и восточного побережья Соединенных Штатов, которые пострадали от урагана «Сэнди». Признавая беспрецедентный характер ситуации, созданной этим ураганом, и принимая во внимание многочисленные важные решения, принятие которых по-прежнему стоит на повестке дня Первого комитета, мы все согласны с тем, что разумнее всего будет представить наши заявления в письменном виде. Копии выступлений в письменном виде сейчас распространяют в зале; они также будут вывешены на сайте www.reachingcriticalwill.org.

Важно отметить, что эта ситуация уникальна, поэтому ее не следует считать прецедентом, на который можно будет сослаться в ходе будущих заседаний. Мы в полной мере поддерживаем Ваши усилия, г-н Председатель, по обеспечению того, чтобы жизненно важная работа Комитета, предусмотренная на этот год, была завершена в срок.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы вернемся к списку ораторов, желающих выступить по вопросам из блока 4.

Г-жа Андерсон (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотела бы присоединиться к ранее выступавшим ораторам и выразить соболезнования всем тем, кто пострадал в результате урагана «Сэнди», а также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Ваше предложение как можно скорее вернуться к работе, которое наша делегация в полной мере поддерживает.

Я хотела бы привлечь внимание делегаций к двум небольшим изменениям в проекте резолюции A/C.1/67/L.41, озаглавленном «Договор о запрете производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств», которые вчера поступили в Секретариат. Ввиду того, что ущерб, нанесенный недавним ураганом, помешал Секретариату подготовить пересмотренные документы, наша делегация предоставила в письменном виде копии всех изменений, которые также будут направлены всем делегациям по электронной почте и по факсу.

В соответствии с нашим намерением организовать транспарентный и всеохватывающий процесс, нацеленный на улучшение проекта резолюции, некоторые целенаправленные изменения были внесены в пункты 2 и 3 с целью поиска решения конкретных проблем, обозначенных рядом государств. В пунктах 2 и 3 будет содержаться обращенная к группе правительственных экспертов просьба подготовить рекомендации по возможным «аспектам» договора, а не по его «элементам», а в проекте резолюции будут присутствовать положения, однозначно указывающие на то, что группа правительственных экспертов не обладает мандатом по подготовке договора. Мы полагаем, что, благодаря внесению этих изменений, мы смогли в положительном ключе урегулировать нерешенные вопросы, на которые было указано делегациями.

Г-н Гомес Камачо (Мексика) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени соавторов

проекта резолюции A/C.1/67/L.46, озаглавленного «Продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению», и хотел бы официально представить Первому комитету проект резолюции с внесенными в него устными изменениями для того, чтобы учесть еще не принятые во внимание замечания делегаций. Копии этого пересмотренного текста сейчас распространяют в зале. В основных изменениях содержатся более детальные пояснения роли и функций механизма разоружения, а также указание на то, какие ресурсы доступны для того, чтобы обеспечивать нормальное функционирование рабочей группы открытого состава.

В третьем пункте преамбулы мы вновь подтверждаем роль и функции Конференции по разоружению и Комиссии по разоружению в соответствии с итогами первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. В пункте 2 мы уточняем, что сессии рабочей группы будут продолжаться в течение не более 15 рабочих дней в рамках специально отведенного на это времени, что гарантирует доступность ресурсов. В пункте 3 мы особо подчеркиваем, что доклад рабочей группы будет содержать все внесенные предложения, и это послужит гарантией того, что все мнения будут приняты во внимание. В пункте 4 мы просим Генерального секретаря препроводить доклад рабочей группы Конференции по разоружению и Комиссии по разоружению. Мы убеждены, что этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями будет пользоваться поддержкой всех делегаций.

Г-н Вулкотт (Австралия) (*говорит по-английски*): От имени Австралии мы выражаем соболезнования жителям карибских государств, Соединенных Штатов и Канады в связи с гибелью людей из-за урагана «Сэнди».

Г-н Председатель, на Вас возложена весьма непростая задача руководить нашей работой, и мы в полной мере поддерживаем избранный Вами подход, который Вы обозначили сегодня. Мы распространили заявление Австралии среди делегаций. Для того чтобы уложиться в одноминутный регламент, я кратко озвучу основной из аспектов нашего заявления: в отношении договора о торговле оружием (ДТО) Австралия, будучи одним из авторов, по-прежнему привержена скорейшему заключению надежного и эффективного договора

на основе справедливого и заслуживающего доверия процесса. Такова цель проекта резолюции по ДТО (A/C.1/67/L.11), подготовленного в этом году. Австралия вновь будет оказывать финансовую помощь Африке, странам Карибского бассейна и тихоокеанским государствам, с тем чтобы они смогли принять участие в переговорах, которые состоятся в марте. Эти средства будут выделены в дополнение к 1 млн. долл. США, которые мы обязуемся выделить на цели создания многостороннего механизма по оказанию странам помощи в осуществлении ДТО. Германия уже взяла на себя обязательства выделить финансовые средства на эти нужды, и мы призываем другие страны присоединиться к нам и поддержать нас в этом вопросе.

И, наконец, 8 октября Австралия ратифицировала Конвенцию по касетным боеприпасам. Мы по-прежнему поддерживаем деятельность по разминированию в соответствии с нашей стратегией деятельности в сфере разминирования и в соответствии с обязательствами Австралии как Председателя Группы поддержки деятельности, связанной с разминированием.

Г-н Анси (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Я выступлю с очень кратким заявлением, как это сделал наш коллега из Австралии. Наше заявление будет опубликовано. Основная идея нашего выступления, как и выступления Австралии, состоит в том, что мы по-прежнему обеспокоены распространением стрелкового оружия, в особенности незаконным его использованием и незаконной торговлей им. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что заключительный документ (A/CONF.192/2012/RC/4) состоявшейся недавно второй Обзорной конференции по стрелковому оружию под председательством посла Нигерии Джой Огву, носит позитивный характер. Совсем недавно мы смогли представить свой второй доклад, в котором обозначен статус осуществления Программы действий по стрелковому оружию в Папуа-Новой Гвинее. Мы также разрабатываем национальный законопроект о борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью. В этой связи мы хотели бы выразить благодарность своим партнерам, в особенности Австралии, Новой Зеландии, Японии, Организации Объединенных Наций, Форуму тихоокеанских островов и Меланезийской инициативной группе, за выполненную ими работу.

И, наконец, мы по-прежнему озабочены результатами недавних усилий в связи с договором о торговле оружием и готовы работать над этим вопросом совместно с другими делегациями.

Г-жа Лиуфалани (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): В ответ на Ваше весьма дальновидное предложение, г-н Председатель, которое мы всецело поддерживаем, Новая Зеландия препроводит полный текст своего заявления по обычным вооружениям и обратится с просьбой поместить его на интернет-портал “*QuickFirst*”.

Мы хотели бы также обратиться с просьбой о том, чтобы позиция, содержащаяся в этом заявлении, была надлежащим образом отражена в официальном отчете. Помимо обозначенной позиции Новой Зеландии по стрелковому оружию и легким вооружениям, касетным боеприпасам и противопехотным минам, в заявлении также изложена позиция Новой Зеландии относительно того, каким может быть успешный исход в отношении договора о торговле оружием, который является важнейшим приоритетом для нашего правительства. Успех, с нашей точки зрения, кроется не в договоре, который лишь закрепляет статус-кво, либо который содержит в себе хитроумные, но вызывающие серьезную озабоченность лазейки. Скорее, успешным будет такой договор, который дает реальную перспективу для внесения существенного вклада в нашу коллективную безопасность. Новая Зеландия привержена работе вместе со всеми участниками по достижению этой цели.

Г-н Ерман (Словения) (*говорит по-английски*): Поскольку это единственный случай, когда наша делегация принимает участие в основном обсуждении в этом году, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Первого комитета.

Я хотел бы также выразить наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди» из нескольких стран, о которых Вы, г-н Председатель, ранее упомянули.

Мы согласны с так называемой формулой «Сэнди», предложенной Вами, г-н Председатель, и мы хотели бы, чтобы Секретариат препроводил наше заявление делегациям, а также чтобы оно было должным образом отражено в официальных отчетах Комитета.

Г-жа Гонсалес Роман (Испания) (*говорит по-испански*): Прежде всего мы хотели бы выразить свои соболезнования странам, пострадавшим от недавнего урагана.

Наша делегация признательна за усилия, прилагаемые Вами, г-н Председатель, и Секретариатом, и мы поддерживаем подход, который Вы, г-н Председатель, предложили для поиска выхода из особой ситуации, в которой мы оказались. Как следствие, Испания не будет выступать с заявлением, которое нами было запланировано для этого заседания. Мы хотели бы сообщить, что предоставим текст для интернет-портала "*QuickFirst*" и препроводим его присутствующим в зале.

Г-жа Реш (Финляндия): Мое выступление будет очень кратким. Очевидно, что нам безотлагательно требуются глобальные нормы и стандарты для регулирования торговли оружием. Нам необходим прочный и юридически обязательный договор о торговле. Нам также требуется решать проблему незаконной торговли и чрезмерного накопления стрелкового оружия и легких вооружений. Мы рады заявить, что 1 июля в Финляндии вступила в силу Оттавская конвенция.

Письменная копия нашего заявления будет препровождена присутствующим в зале заседаний, и мы хотели бы, чтобы текст этого заявления был отражен в официальном отчете. Текст будет также опубликован на интернет-портале Первого комитета.

Г-н Наджафи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация присоединяется к тем, кто выражает свои соболезнования пострадавшим от урагана.

Я передам полный текст своего заявления по кассетным боеприпасам и обычным вооружениям Секретариату, чтобы этот текст нашел отражение в стенограмме заседания Первого комитета, а также в готовящемся к публикации пресс-релизе.

За отведенное для моего выступления короткое время я хотел бы лишь сделать одно замечание касательно договора о торговле оружием: возможное возобновление работы Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием будет успешным лишь при полном уважении ко всем делегациям и предоставлении всем им возможности вести настоящие переговоры и

решать все вопросы на основе консенсуса, а также при условии, что все предложения будут рассматриваться как в равной степени важные.

Г-н Атьенза де Вега (Филиппины) (*говорит по-английски*): Мы поддерживаем Ваши усилия, г-н Председатель, по упорядочению работы Комитета и присоединяемся ко всем остальным в выражении своих соболезнований ввиду гибели людей и материального ущерба, к которым привел ураган.

Филиппины неизменно привержены осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы призываем государства, которые располагают возможностью предоставить помощь в предотвращении незаконной передачи оружия, оказать такую помощь. Мы подтверждаем свой призыв к производящим оружие государствам, которые несут особую ответственность за применение юридических ограничений, пресечь незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Мы по-прежнему надеемся, что нам удастся возобновить свою работу по договору о торговле оружием, который является залогом регулирования торговли обычными вооружениями. Поэтому мы поддерживаем проект резолюции A/C.1/67/L.11, озаглавленный «Договор о торговле оружием», в котором содержится призыв к созыву очередной конференции в марте 2013 года. Нам необходимо проявлять гибкость, чтобы наши цели в этой сфере оказались достижимыми. Мы не можем допустить очередного провала на переговорах по договору о торговле оружием.

В ответ на просьбу мы предоставим полный текст своего заявления для его публикации на интернет-портале Первого комитета.

Г-н Гашпар да Силва (Португалия): Я хотел бы также присоединиться к выражению соболезнований пострадавшим от урагана в затронутых странах.

Разумеется, мое заявление согласуется с ранее сделанным от имени Европейского союза заявлением (см. A/C.1/67/PV.14), в связи с чем я буду весьма краток. Я был бы признателен, если бы полный текст заявления нашей делегации нашел отражение в официальных отчетах.

На самом деле, есть лишь два вопроса, на которых наша делегация хотела бы остановиться. Во-первых, в отношении Конвенции по кассетным боеприпасам, которая была открыта для подписания в 2008 году и вступила в силу в 2010 году, мы убеждены, что кассетные боеприпасы обладают неизбирательным действием в отношении военных целей и гражданского населения, что вызывает невообразимые страдания и приводит к появлению жертв даже после завершения конфликтов, в которых эти кассетные боеприпасы применялись. Именно поэтому Португалия столь озабочена недавними сообщениями об их применении сирийскими силами, которое мы решительно осуждаем.

Что касается второго вопроса, то мы хотели бы подтвердить свою всемерную поддержку скорейшему заключению надежного договора о торговле оружием в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи. Португалия считает настоятельно необходимым созвать заключительную непродолжительную дипломатическую конференцию. Мы считаем также, что проект текста Председателя от 26 июля остается наилучшей и единственно возможной основой, с нашей точки зрения, для скорейшего и успешного завершения этих переговоров.

В этой связи Португалия присоединится в качестве соавтора к проекту резолюции A/C.1/67/L.11, озаглавленному «Договор о торговле оружием», в надежде на то, что этот проект получит поддержку Комитета, которую он заслуживает.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы также выразить свои соболезнования в связи с жертвами, к появлению которых привел ураган «Сэнди».

Доступ к полному тексту нашего заявления будет обеспечен посредством интернет-портала «QuickFirst».

Несмотря на потенциал массового уничтожения ядерного оружия, именно обычные вооружения подпитывают конфликты, приводя к дестабилизации государств и обществ. Как ни парадоксально, но оружие, провоцирующее и подпитывающее конфликты, исходит оттуда, где царит мир.

По мере того, как мы приступим к усилиям по повторному созыву Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле

оружием, жизненно важно рассмотреть вопросы, касающиеся как спроса в области обычных вооружений, так и их предложения, в контексте их сбалансирования. Нам необходимо разработать такой договор, который был бы четким, осуществимым, недискриминационным и опирался бы на прочный международный консенсус.

Пакистан принял ряд мер, направленных на поощрение осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Кроме того, наша страна является участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия и пяти Протоколов к ней.

Г-н Ружичка (Словакия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы выразить сочувствие всем странам и народам, пострадавшим от действия урагана.

Придерживаясь регламента и учитывая настоятельный призыв Председателя, я намерен сократить свое заявление. Однако его полная версия будет распространена и размещена на веб-сайте «QuickFirst». Я прошу делегации обращаться к полной версии заявления Словакии, если они захотят ознакомиться с позицией нашей страны по вопросам, связанным с обычными вооружениями.

Я прошу также, чтобы полная версия текста моего заявления была полностью отражена в стенографических отчетах, а также в пресс-релизах.

Г-н Гуджубо (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и также выразить сочувствие странам и народам, пострадавшим от действия урагана.

Делегация нашей страны присоединяется к своему современному предложению Председателя применить «формулу Сэнди». Заявление делегации нашей страны будет соответствующим образом отражено на веб-сайте «QuickFirst».

Г-жа Вёргёттер (Австрия) (*говорит по-английски*): Мы всецело поддерживаем инициативу Председателя по экономии времени. Поэтому мы не будем зачитывать полностью наше заявление об обычных вооружениях, в котором внимание уделяется нескольким аспектам этого вопроса с точки зрения защиты гражданских лиц. Мы хотели бы, чтобы наше заявление было отражено в стенографических отчетах заседания. Заявление также будет доступно на веб-сайте.

Г-н Нуан (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить сочувствие всем пострадавшим от недавно прошедшего урагана, где бы они ни находились.

Поддерживая предложение, которое Вы, г-н Председатель, внесли относительно нашей дальнейшей работы, мы не будем зачитывать наше заявление, однако мы распространили его в письменной форме и просили должным образом отразить его в официальных отчетах.

Г-н Балслев (Дания) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся к уже выраженным здесь соболезнованиям. Мы присоединяемся также к заявлению, с которым выступил наблюдатель от Европейского союза (см. A/C.1/67/PV.14). Мы не будем зачитывать наше заявление, касающееся договора о торговле оружием, заключение которого не за горами, поскольку в марте мы созовем краткую и заключительную конференцию. Наше заявление будет опубликовано на веб-сайте “QuickFirst” и распространено в зале.

Г-н Сен (Сенегал) (*говорит по-французски*): Мы также выражаем свои соболезнования жертвам урагана «Сэнди». Наше заявление будет передано в Секретариат для его последующего помещения интернет-портале Первого комитета. Однако я хотел бы подчеркнуть некоторые аспекты заявления, а именно необходимость возобновить переговоры по договору о торговле оружием, который будет включать в себя, среди прочего, все категории обычных вооружений, в том числе стрелковое оружие и легкие вооружения, боеприпасы и связанные с ними технологии. Что касается противодействия использованию противопехотных мин, то Сенегал по-прежнему убежден в том, что осуществление Оттавской конвенции должно оставаться приоритетной задачей на пути к освобождению мира от этого оружия. В заключение Сенегал с удовлетворением отмечает вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по кассетным боеприпасам, которую наша страна ратифицировала 3 июня 2011 года, поскольку мы считаем, что Конвенция свидетельствует о значительных успехах, достигнутых в области защиты гражданских лиц и укрепления международного гуманитарного права.

Г-н Чан Вон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Позвольте присоединиться к другим ораторам и выразить соболезнования всем жертвам

урагана «Сэнди». Разрешите мне вкратце остановиться на двух аспектах. Республика Корея поддерживает дискуссии, направленные на заключение действенного и юридически обязательного договора о торговле оружием, и принимает в них активное участие. Делегация нашей страны также считает необходимым уделить должное внимание вопросам незаконной посреднической деятельности, повышения информированности об угрозе, создаваемой незаконной посреднической деятельностью, и содействия международным усилиям в этой связи. Республика Корея совместно с Австралией дважды выступала соавтором принимаемой каждые два года резолюции Генеральной Ассамблеи о предотвращении незаконной посреднической деятельности и борьбе с ней. Делегация нашей страны также хотела бы призвать все государства-члены вновь поддержать проект резолюции, представленный на сессии этого года (A/C.1/67/L.24).

Г-н Гилл (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к представителям других делегаций и также выразить глубочайшие соболезнования жертвам урагана. Я также хотел бы поблагодарить Председателя и Секретариат за действия, предпринятые в целях обеспечения нормальной работы по оставшимся вопросам.

С момента проведения сессии Первого комитета в прошлом году под эгидой Организации Объединенных Наций состоялся ряд важных заседаний, посвященных теме обычных вооружений. Мы приветствуем проведение Конференции Организации Объединенных Наций по обзору хода выполнения Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также принятие итогового документа (A/CONF.192/2012/RC/4) на основе консенсуса.

Что касается договора о торговле оружием (ДТО) и Дипломатической конференции по нему, прошедшей в июле этого года, то мы считаем, что с учетом сложности обсуждаемых вопросов было невозможно согласовать текст на Конференции. Мы считаем, что необходимо продолжить работу и что не следует торопиться при разработке такого договора, который по вступлении в силу будет юридически обязательным. Индия готова участвовать в дальнейшей работе по ДТО на основе консенсуса и в целях достижения конкретных результатов.

Позиция нашей страны по другим важным вопросам в отношении обычных вооружений нашла отражение в письменном заявлении, которое мы просим Секретариат распространить и опубликовать на веб-сайте “QuickFirst”.

В заключение я хотел бы также присоединиться к заявлению, с которым по этому вопросу ранее выступила делегация Индонезии от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14).

Г-н Овсянко (Беларусь): Присоединяюсь к делегациям, которые высказали сегодня слова соболезнования в связи с последствиями урагана.

В соответствии с Вашим предложением просил бы разместить полный текст выступления Белорусской делегации в специальных записях. Также хотел бы коротко остановиться на нескольких основных элементах нашего мнения.

Считаем, что неконтролируемое распространение обычных вооружений представляет собой угрозу миру и безопасности и может иметь серьезные последствия. В этой связи Белоруссия поддерживает усилия, направленные на формирование нового международного инструмента, который способствовал бы решению ключевых проблем, связанных с этой проблематикой. Отмечаем определенный прогресс в ходе Конференции по договору о торговле оружием, которая прошла в этом году. Продолжение переговорного процесса по ДТО считаем целесообразным на ооновской площадке в качестве единственно возможного варианта для достижения универсальности договора.

Убеждены в необходимости продолжения обсуждения в Организации Объединенных Наций проблематики контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями. Приветствуем итоговый документ (A/CONF.192/2012/RC/4) по вопросам выполнения Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В качестве вклада в реализацию данного инструмента на региональном уровне хотели бы отметить проект Организации по сотрудничеству и безопасности в Европе (ОБСЕ) и Программы развития Организации Объединенных Наций в Белоруссии «Наращивание потенциала в области управления запасами легкого или стрелкового оружия», который белорусская сторона успешно

реализует при финансовой поддержке доноров из государств-членов, участников ОБСЕ.

Г-жа Абдала (Ирак) (*говорит по-арабски*): Я хочу также выразить наши соболезнования в связи с ураганом «Сэнди». Наше выступление будет размещено на веб-сайте “QuickFirst”. Мы поддерживаем проведение Конференции по Договору о торговле оружием в марте 2013 года. Наш парламент ратифицировал Конвенцию по касетным боеприпасам в октябре.

Г-н Тилеген (Казахстан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, с учетом Вашей просьбы и ограниченного времени я хотел бы лишь заметить, что наше заявление будет распространено в зале заседаний. Мы просим, чтобы его разместили на веб-портале “QuickFirst”.

Г-н Ийонго (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Демократическая Республика Конго выражает свои соболезнования лицам и государствам, пострадавшим в результате урагана «Сэнди». Демократическая Республика Конго представила свое заявление в Секретариат и просит, чтобы его включили в отчеты Первого комитета и разместили на веб-сайте “QuickFirst”.

Демократическая Республика Конго хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить поддержку процессу договора о торговле оружием, который пройдет в марте, и мы хотели бы присоединиться к авторам этого договора.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Австралии и Германии за их помощь по вопросам стрелкового оружия и легких вооружений в нашей стране.

Г-н Шейн (Мьянма) (*говорит по-английски*): Как и многие другие делегации в этом зале, я хотел бы выразить соболезнования семьям жертв урагана «Сэнди».

Г-н Председатель, с учетом Ваших руководящих указаний мы хотели бы через Вас обратиться с просьбой в Секретариат отразить наше выступление в официальном отчете о заседании и разместить его на веб-сайте “QuickFirst”.

Г-н Хоффман (Германия) (*говорит по-английски*): Я выражаю наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди».

Делегация Германии планировала сделать два заявления, представляющие два проекта резолюций: о практических мерах в области разоружения (A/C.1/67/L.37) и по докладу Конференции по разоружению (A/C.1/67/L.33). Мы разместили оба заявления на веб-сайте “QuickFirst”. Кроме того, сегодня мы направили заявление о докладе Конференции по разоружению по электронной почте всем представителям и распространили копии в этом зале сегодня во второй половине дня. Копии заявления о практических мерах в области разоружения можно найти на столе в конце зала заседаний. Г-н Председатель, хочу обратиться к Вам с просьбой включить оба наши заявления в стенографический отчет.

Г-н Мвиньи (Объединенная Республика Танзания) *(говорит по-английски)*: Во-первых, мы хотели бы выразить наши соболезнования населению Соединенных Штатов и государств Карибского бассейна, которые пострадали от урагана «Сэнди». Во-вторых, г-н Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас за предложение упорядочить работу Комитета и в связи с этим просим, чтобы наше заявление было отражено в отчете Комитета.

Г-н Салим (Кения) *(говорит по-английски)*: Мы также выражаем наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди». Г-н Председатель, мы также будем придерживаться предложенной Вами «формулы Сэнди».

В своем выступлении я хотел бы подчеркнуть, что Конференция по Договору о торговле оружием предоставила нам прекрасную возможность для решения одной из самых крупных проблем, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время: нерегулируемый оборот обычных вооружений. Вызывает сожаление то, что нам не удалось преодолеть страхи и опасения и решить поставленную задачу, что, как известно большинству из нас, должно быть сделано. Практически все согласны с тем, что торговля оружием просто нуждается в более эффективном регулировании. Делегаты согласны с тем, что договор о торговле оружием может быть достигнут. Поэтому, если оставить в стороне все выражения глубокого разочарования и сожаления по поводу неудачи Конференции, мы должны осознать тот факт, что многое еще предстоит сделать, и на этот раз работу надо выполнить безотлагательно и надлежащим образом.

Г-н Бутао (Малави) *(говорит по-английски)*: Я выступаю от имени нашего заместителя Постоянного представителя. Г-н Председатель, поскольку мы впервые берем слово, позвольте прежде всего поздравить Вас и заверить в поддержке и сотрудничестве Малави. Во-вторых, позвольте выразить наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди».

Мы хотели бы присоединиться к заявлению, с которым выступила Индонезия от имени Движения неприсоединения (см. A/C.1/67/PV.14). Полный текст нашего заявления будет размещен на веб-сайте Комитета.

Г-н Идрис (Эритрея) *(говорит по-английски)*: Наша делегация также выражает свои соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди».

Эритрея поддерживает предложение, призванное обеспечить прогресс в работе Комитета. Заявление Эритреи об обычных вооружениях отражает нашу деятельность по осуществлению Программы действий и Договора о запрещении мин, а также наши мнения по поводу договора о торговле оружием. Полный текст нашего заявления будет помещен на веб-портале Первого комитета “QuickFirst”. Мы просим, чтобы наше заявление было должным образом отражено в пресс-релизе и официальном стенографическом отчете Первого комитета.

Председатель *(говорит по-английски)*: Сейчас мы переходим к пятому блоку вопросов «Другие меры в области разоружения и международной безопасности».

Г-н Абдельхалек (Египет) *(говорит по-арабски)*: Я хотел бы выступить после представителя Республики Индонезия, выступающего от имени Движения неприсоединения. Однако ввиду ограниченности отведенного мне времени мне хотелось бы заявить, что Группа африканских государств присоединяется ко всем остальным делегациям и приносит свои соболезнования всем, кто пострадал от урагана «Сэнди».

В заявлении Группы африканских государств по блоку вопросов 5 «Другие меры в области разоружения и международной безопасности» говорится о том, что договоренности являются единственным способом регулирования вопросов в сфере разоружения и международной безопасности. Группа арабских государств выражает беспокойство

в связи с увеличением совокупных военных расходов в мире и в отношении процесса осуществления Плана действий, одобренного в ходе Международной конференции по разоружению и развитию. Мы полагаем, что международным организациям следует принимать во внимание необходимые меры экологического характера в области разоружения. Наконец, мы обеспокоены применением информационных и коммуникационных технологий в ущерб интересам третьих стран в военной, экономической и социальной областях. Мы приветствуем деятельность Группы правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности.

Я также с удовлетворением отмечаю, г-н Председатель, методы, которые Вы применяете, руководя нашими обсуждениями в соответствии с предложенной Вами формулой. Мы выражаем признательность также и Секретариату за предложенную им новую формулу. Мы надеемся, что наши заявления войдут в официальный отчет и будут размещены на сайте “QuickFirst”.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Индонезии, который представит проекты резолюций A/C.1/67/L.16, A/C.1/67/L.17, A/C.1/67/L.18 и A/C.1/67/L.20.

Г-н Кэссиди (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Движения неприсоединения. От имени Движения неприсоединения я хотел бы выразить наши соболезнования всем странам, пострадавшим от урагана «Сэнди». Я не стану полностью зачитывать наше заявление. Вместо этого я поступлю в соответствии с предложением г-на Председателя, согласно которому наше заявление будет помещено на интернет-портал “QuickFirst” и отражено в официальном стенографическом отчете о настоящем заседании и в пресс-релизе.

В рамках обсуждения пятого блока вопросов Движению неприсоединения хотел бы внести на рассмотрение следующие четыре проекта резолюций. A/C.1/67/L.16, озаглавленный «Последствия применения оружия и боеприпасов, содержащих обедненный уран»; A/C.1/67/L.17, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле

над вооружениями»; A/C.1/67/L.18, озаглавленный «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения», а также A/C.1/67/L.20, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

Г-жа Хун (Сингапур) (*говорит по-английски*): Поскольку моя делегация впервые выступает на этой сессии, позвольте мне, г-н Председатель, поздравить Вас и всех членов Бюро с вашим избранием. Делегация Сингапура разделяет обеспокоенность г-на Председателя и всецело поддерживает предложенный им подход к продолжению деятельности Первого комитета. По этой причине я не стану зачитывать все наше выступление, а его полная версия будет распространена среди делегатов. Мы были бы также признательны, если бы полная версия нашего заявления была помещена на интернет-портал Первого комитета и получила соответствующее отражение в официальном отчете.

Делегация Сингапура хотела бы подчеркнуть приверженность нашей страны достижению целей разоружения и нераспространения. Нам также хотелось бы присоединиться к нашим коллегам в Первом комитете и выразить наши соболезнования жертвам недавнего урагана.

Г-н У Цзяньцзянь (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего Китай хотел бы присоединиться к другим делегациям и выразить наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди» и солидарность с ними.

В настоящее время международное сообщество столкнулось с угрозой возможного злонамеренного использования информационных и коммуникационных технологий. Сейчас приоритетом для государств-членов является совместная работа с целью сохранения мирного характера информационного пространства и недопущения превращения его в арену противостояния. Ввиду этой тенденции в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Китайская Народная Республика, Российская Федерация и Республика Узбекистан внесли на рассмотрение совместный проект международного кодекса поведения в целях обеспечения информационной безопасности. Я хотел бы подчеркнуть следующее.

Организация Объединенных Наций — это единственный надлежащий форум для разработки и установления международных норм в сфере

информационной безопасности. Во-вторых, кодекс поведения представляет собой политический документ, носящий добровольный характер. В-третьих, наша цель заключается в том, чтобы государства-члены организовали процесс в целях разработки международных норм в сфере информационной безопасности на основе кодекса поведения. Мы рассчитываем на то, что международному сообществу удастся достичь консенсуса на ранних этапах.

Китай предоставит Секретариату полный текст нашего заявления. Мы надеемся, что он будет помещен на интернет-портал и найдет отражение в стенографических отчетах о заседаниях Первого комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Российской Федерации, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.30.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Мы будем придерживаться той формулы работы, которую Вы предложили, г-н Председатель. В этом году Россия в соавторстве с 36 государствами вносит обновленный проект резолюции A/C.1/67/L.30, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности». Данный проект основан на резолюции 66/24 от 2 декабря 2011 года. Главным образом, он содержит редакционные уточнения по сравнению с предшествующим вариантом. Новым элементом является приветствие начала работы Группы правительственных экспертов по достижениям в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности, первое заседание которой состоялось в августе 2012 года. Мандат Группы правительственных экспертов предусматривает:

«исследование существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности и возможных совместных мер по их устранению, включая нормы, правила и принципы ответственного поведения государств и меры укрепления доверия в информационном пространстве» (A/C.1/67/L.30, *para. 4*).

Надеемся, что нынешней Группе правительственных экспертов в продолжение работ, сделанных в рамках предыдущей Группы, удастся выработать практические механизмы сотрудничества и взаимодействия в сфере информационной безопасности.

Мы благодарим всех соавторов нашего проекта резолюции и с учетом важности и актуальности предмета призываем государства, еще не присоединившиеся к резолюции, рассмотреть возможность вхождения в число соавторов. Рассчитываем на принятие резолюции консенсусом, как и в предыдущие годы.

Полное выступление будет размещено на сайте.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Тринидада и Тобаго, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.35/Rev.1.

Г-н Чарльз (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы присоединиться к другим делегациям и выразить наши соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди» в Соединенных Штатах Америки, а также братским островным государствам в Карибском бассейне — Кубе, Ямайке и Гаити, — которые также были затронуты ураганом.

После того как Тринидад и Тобаго передал проект резолюции A/C.1/67/L.35 Секретариату, мы провели три раунда неформальных консультаций, а также ряд двусторонних встреч, для того чтобы более подробно ознакомиться с мнением государств-членов относительно проекта резолюции, принятого впервые в 2010 году. Результатом этих консультаций и двусторонних встреч стал проект резолюции A/C.1/67/L.35/Rev.1. Ввиду последствий урагана «Сэнди» Секретариату пока не удалось поместить текст проекта на веб-сайт «*QuickFirst*».

Тринидад и Тобаго читает, что проект резолюции A/C.1/67/L.35/Rev.1 является документом, который базируется строго на компромиссах и гибком подходе и учитывает различные позиции государств-членов. Как Комитету известно, многосторонность не всегда означает, что каждый получает все то, что хочет. Текст проекта резолюции A/C.1/67/L.35/Rev.1 отражает сбалансированные мнения государств-членов.

По нашему мнению, к числу авторов данного проекта резолюции присоединятся дополнительно другие государства-члены. Мы уже имеем названия более 50 авторов, и список авторов по-прежнему открыт. Надеемся, что данный проект резолюции будет принят консенсусом, как это было в 2010 году, когда он был представлен впервые. Полный текст

этого заявления будет помещен на веб-сайте “QuickFirst”.

Г-н Аmano (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить наши искренние соболезнования семьям погибших в результате урагана «Сэнди» и сочувствие пострадавшим. Япония верит в огромную важность просвещения в вопросах разоружения и нераспространения для достижения прогресса в построении мирного и безопасного мира. Тем не менее, в нынешних исключительных обстоятельствах я не стану зачитывать заявление, подготовленное мною для обсуждения данного блока вопросов. Вместо этого я прошу поместить полный текст подготовленного моего заявления на “QuickFirst” и должным образом отразить его в официальных отчетах Первого комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Индии для представления проекта решения A/C.1/67/L.54.

Г-н Гилл (Индия) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы от имени нашей делегации представить проект решения A/C.1/67/L.54, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения» и представленный по пункту повестки дня такого же названия, который будет включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии.

Наша делегация считает, что роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения представляет собой важную и оперативную тему, которая затрагивает интересы всех государств-членов. Поэтому налицо необходимость в диалоге и сотрудничестве между государствами-членами в целях выработки жизнеспособного и перспективного подхода, принимая во внимание существующие тенденции и возможные будущие направления деятельности. Это обусловило намерение нашей делегации внести на рассмотрение проект резолюции A/C.1/67/L.54. Мы надеемся, что, как и в прошлые годы, он будет принят Первым комитетом.

Целый ряд других аспектов, связанных с наукой и техникой, нашли отражение в нашем полном заявлении, которое будет представлено Секретариату для помещения его на веб-сайте “QuickFirst”. Надеемся, что оно будет также отражено в отчетах о работе Комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодаря сотрудничеству, пониманию и гибкости членов Комитета мы переходим теперь к блоку вопросов 6 — «Региональное разоружение и безопасность».

Г-н Кэссиди (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Движения неприсоединения. Как и в нашем очень коротком выступлении по блоку вопросов 5, я хотел бы просить Секретариат поместить наше заявление на интернет-портале Комитета и отразить его в стенографических отчетах и в пресс-релизах. Полный текст этого заявления будет распространен в зале.

Г-н Фаргал (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего наша делегация хотела бы присоединиться к заявлению представителя Индонезии, с которым он выступил от имени Движения неприсоединения.

Мы хотели бы также упомянуть несколько положений, содержащихся в полном заявлении Группы арабских государств по региональному разоружению, учитывая важность этого вопроса для нашей Группы.

Мы хотели бы особо подчеркнуть, что ядерное оружие может привести к глобальной катастрофе, превратив всю нашу планету в общую могилу. Ближний Восток — это один из самых главных очагов напряженности в этом плане. Мы хотели бы обеспечить ядерное нераспространение для Ближнего Востока.

В рамках реализации выводов Конференции 2010 года государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора Группа арабских государств участвовала в дискуссиях, организованных посредником Конференции и выступила с многочисленными предложениями.

Мы хотели бы подчеркнуть многочисленные меры, принятые Группой арабских государств для обеспечения успеха этой Конференции, включая ее инициативу, касающуюся Международного агентства по атомной энергии. Группа арабских государств хотела бы заявить, что любые затяжки с созывом конференции 2012 года в соответствии с выводами Конференции 2010 года по рассмотрению действия Договора приведут к уступкам с нашей стороны в области разоружения и будут препятствовать ядерному нераспространению, в

частности на Ближнем Востоке, что подорвет стратегию государств-членов в этой области.

Группа арабских государств подчеркивает важность постановки всех ядерных объектов на Ближнем Востоке под действие соглашений о гарантиях ядерной безопасности, а также выполнения Договора о нераспространении ядерного оружия. Израиль должен подписать этот Договор в качестве государства, не обладающего ядерным оружием. Мы надеемся на проведение серьезных переговоров по ядерному оружию и оружию массового уничтожения на Ближнем Востоке. Надеемся, что Израиль и другие страны региона примут конструктивное участие в этой конференции.

Г-н Акино (Перу) (*говорит по-испански*): Наша делегация имеет честь выступать от имени государств — членов Южноамериканского союза наций (УНАСУР).

Члены УНАСУР присоединяются к другим делегациям в выражении соболезнований в связи с гибелью людей в результате урагана «Сэнди» во многих братских странах. Мы надеемся, что эти страны быстро преодолеют трудности, с которыми они столкнулись.

Г-н Председатель, поскольку Вы просили нас выступать с краткими заявлениями, мы хотели бы просить распространить полный текст заявления УНАСУР по данному блоку вопросов на веб-странице “*QuickFirst*” и включить его в официальные отчеты Первого комитета и в любые заявления для прессы по этой теме.

Г-жа Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотела бы задать вопрос о проекте резолюции, который был представлен моим хорошим другом представителем Мексики, а именно: о проекте резолюции A/C.1/67/L.46, в котором утверждается, что предлагаемый новый орган будет в состоянии обеспечить наличие ресурсов. Насколько наша делегация понимает, по инструкции, всякий раз, когда речь идет о новых финансовых последствиях, необходимо запрашивать заявление о последствиях для бюджета по программам. Меня удивило это утверждение, и мне хотелось бы знать, откуда поступят эти средства. Если идея заключается в том, чтобы использовать средства Конференции по разоружению, то, на мой взгляд, это было бы предвосхищением графика работы этого органа. Короче говоря, я сомневаюсь в этом и

заявляю о необходимости запросить заключение о последствиях для бюджета по программам.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово Секретарю Комитета для разъяснения.

Г-н Чернявский (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Когда делегации представляют в Секретариат проекты резолюций или решений, обычно они направляются в Департамент по конференционному управлению и в бюджетный отдел для определения того, имеют ли они какие-либо возможные последствия для бюджета по программам. В данном конкретном случае документ уже направлен в Департамент по конференционному управлению, а также в бюджетный отдел. Мы все еще ждем ответа из последнего. Поэтому я пока не могу сказать, какие могут быть последствия для бюджета по программам. Возможно, вскоре мы получим ответ из бюджетного отдела. Вероятно, задержка связана с ураганом «Сэнди».

Г-н Аль-Арфаж (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Мы хотели бы выразить соболезнования всем тем, кто пострадал от урагана «Сэнди».

Мы надеемся помочь миру избавиться от кошмара, связанного с распространением ядерного оружия, и окончательно ликвидировать все ядерные арсеналы и оружие массового уничтожения.

Наша страна приветствует проведение Хельсинской конференции, цель которой состоит в создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и оружия массового уничтожения. Мы призываем все государства-участники принять участие в этой конференции.

Мы также призываем Израиль присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставить все свои ядерные установки под контроль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Что касается иранской ядерной программы, то Государство Кувейт надеется на продолжение сотрудничества между Ираном, МАГАТЭ и различными странами в целях осуществления международных документов, устранения сомнений относительно целей и характера этой программы, ликвидации угрозы, создаваемой этой программой для государств Залива, а также снятия санкций, которые могут препятствовать региональным усилиям, направленным на обеспечение процветания

и развития в Иране. Тем не менее, Иран и все страны региона обладают неотъемлемым правом использовать ядерную энергию в мирных целях без дискриминации.

Г-жа Ледесма Эрнандес (Куба) (*говорит по-испански*): Кубинская делегация очень признательна за выражения солидарности и сочувствия в связи с гибелью людей после урагана «Сэнди» и с огромным материальным ущербом в пострадавших городах. Мы еще раз благодарим делегации за солидарность.

Что касается выступлений по различным тематическим блокам, которые собиралась представить наша делегация, то мы хотели бы, чтобы эти тексты были размещены на веб-сайте и включены в отчет об этом заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Алжира, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.6.

Г-н Моктефи (Алжир) (*говорит по-французски*): Мне придется импровизировать, поскольку у меня с собой нет текста. Тем не менее, я хотел бы официально и очень быстро представить проект резолюции A/C.1/67/L.6, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья». Мы призываем все государства-члены поддержать данный проект резолюции, который обычно принимается консенсусом. У этого проекта резолюции около 50 соавторов, поэтому мы надеемся на то, что он будет пользоваться горячей поддержкой.

Г-н Джабраилов (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку наша делегация выступает впервые, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя Первого комитета.

Азербайджан присоединяется к заявлению, сделанному от имени Движения неприсоединения.

Мы понимаем, что у нас жесткий график и что, как известно делегатам, при выступлении невозможно уложиться в одну минуту. Поэтому полный текст нашего заявления по вопросу регионального разоружения будет размещен на веб-сайте «QuickFirst».

Г-н Шейн (Мьянма) (*говорит по-английски*): Я буду краток. Полный текст нашего заявления будет

направлен в Департамент общественной информации Секретариата.

Г-н Элумни (Марокко) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наша делегация поддерживает то, как Вы предлагаете продолжить нашу работу; с текстом нашего выступления делегации смогут ознакомиться на веб-сайте.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Перу, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.38.

Г-н Акино (Перу) (*говорит по-испански*): Ежегодно наша делегация имеет честь от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна представлять проект резолюции A/C.1/67/L.38, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне», в котором признается важная работа, выполняемая Центром в целях укрепления мира, стабильности и безопасности в регионе.

Мы просим, чтобы полный текст выступления нашей делегации по данному блоку вопросов был размещен на веб-сайте «QuickFirst» и чтобы он был включен в официальные отчеты Первого комитета.

Г-н Наджафи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация присоединяется к заявлению, с которым выступил представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения. Мы передадим полный текст нашего выступления по данному блоку вопросов, «Региональное разоружение и безопасность», в Секретариат, чтобы он был отражен в стенографическом отчете Первого комитета, а также в пресс-релизе.

Мы хотели бы сделать лишь одно замечание по поводу Хельсинской конференции 2012 года. На наш взгляд, речь идет о конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), организованной государствами — членами ДНЯО, а координаторы должны отчитываться только перед Конференциями по рассмотрению действия ДНЯО 2012 и 2015 годов и на соответствующих совещаниях. Данное решение не принималось Организацией Объединенных Наций, и потому эту конференцию нельзя считать мероприятием Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций не принимала

никакой резолюции по этой конференции. Поэтому конференцию 2012 года следует считать вспомогательным форумом Конференции по рассмотрению действия ДНЯО. Следовательно, все правила, применимые к Конференции по рассмотрению действия ДНЯО, должны применяться и к конференции 2012 года. Решения, которые уже были приняты государствами — участниками ДНЯО консенсусом, должны стать основой для любых решений, которые могут быть приняты на конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Комитет приступает к рассмотрению блока вопросов 7, «Механизм в области разоружения».

Слово имеет представитель Индонезии, который представит проект резолюции A/C.1/67/L.14 и проект решения A/C.1/67/L.58.

Г-н Кэссиди (Индонезия) (*говорит по-английски*): Как и в случае с нашими предыдущими двумя заявлениями, мы хотели бы, чтобы и на этот раз наше заявление было полностью размещено на интернет-портале “QuickFirst”, в стенографическом отчете, а также в пресс-релизе сегодняшнего заседания.

Движения неприсоединения хотело бы представить два проекта по блоку вопросов 7.

Первый — проект решения A/C.1/67/L.58, озаглавленный «Рабочая группа открытого состава по четвертой Специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Второй — проект резолюции A/C.1/67/L.14, озаглавленный «Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения».

Движение неприсоединения хотело бы попросить оказать полную поддержку этим двум проектам резолюций.

Г-н Абдельхалек (Египет) (*говорит по-арабски*): Наша делегация выражает согласие с заявлением, с которым выступил представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения. Наша делегация также хотела бы, чтобы наше заявление было опубликовано на интернет-портале “QuickFirst” и в полной мере отражено в стенографическом отчете, как и в случае с двумя предыдущими заявлениями, с которыми мы выступили от имени Группы арабских государств.

Говоря кратко, по блоку вопросов 7 наша Группа выражает поддержку механизму и мандату Организации Объединенных Наций в области разоружения, в особенности в отношении специальной сессии; на новой сессии в механизм могли бы быть внесены в этой связи коррективы. Поэтому Группа арабских государств выражает поддержку проведению четвертой Специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в соответствии с предложением Группы неприсоединения.

Конференция по разоружению призвана в полной мере сыграть в этой связи свою роль. Текущая тупиковая ситуация отнюдь не означает, что сама по себе Конференция несостоятельна. Скорее, дело в недостатке политической воли со стороны ведущих стран, сторон Конференции. Поэтому наша делегация хотела бы заявить, что мы не можем делать какой-либо один вопрос более приоритетным, чем другие вопросы, и нераспространение не должно осуществляться в ущерб окончательному и полному ядерному разоружению. Мы призываем к прекращению производства расщепляющихся материалов, с тем чтобы избавить мир от зависящих от него видов оружия.

Г-н Роман-Морей (Перу) (*говорит по-испански*): Как и по другим блокам вопросов, государства — члены Союза южноамериканских наций выступают с просьбой о том, чтобы полная версия нашего заявления по данному блоку вопросов была опубликована на интернет-портале “QuickFirst”, а также включена в официальный отчет Первого комитета.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я передаю слово наблюдателю от Европейского союза. У Вас одна минута.

Г-н Кос (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить от имени Европейского союза и его государств-членов. Несколько других стран присоединились к этому заявлению.

Прежде всего, я хотел бы выразить наши соболезнования жертвам урагана «Сэнди». Я хотел бы также поддержать «формулу Сэнди», предложенную Председателем. Поэтому мое выступление будет весьма кратким.

Мы препроводим полный текст своего заявления присутствующим в зале заседаний. Мы хотели бы обратиться к Секретариату с просьбой о размещении нашего заявления на интернет-портале

“QuickFirst”, а также о полном его отражении в стенографическом отчете настоящего заседания Первого комитета.

На данном этапе я хотел бы выразить нашу убежденность в том, что сейчас как никогда важно обеспечить надлежащим образом функционирующий разоруженческий механизм. В то же время мы выражаем сожаление в связи с тем, что и совещательный, и переговорный органы, созданные под эгидой Генеральной Ассамблеи, не оправдали ожиданий по согласованным для них мандатам.

Обстоятельное изложение нашей позиции по Первому комитету, Конференции по разоружению и Комиссии по разоружению будет содержаться в полной версии нашего заявления.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Норвегии для представления проекта резолюции A/C.1/67/L.46.

Г-н Лангеланн (Норвегия) (*говорит по-английски*): Заявление нашей страны было сегодня распространено. Во-первых, наша делегация, подобно другим, хотела бы выразить свои глубокие соболезнования пострадавшим от урагана «Сэнди». Наша делегация последует предложенной формуле, и всем будет предоставлен доступ к тексту нашего заявления. Наконец, наша делегация считает весьма обнадеживающим тот факт, что эта сессия Первого комитета действительно будет посвящена поискам выхода из положения в контексте установленного межправительственного механизма, а не просто его обсуждению. Мы надеемся, что нам удастся принять проект резолюции A/C.1/67/L.46.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово Секретарю для разъяснений относительно решений, которые нам предстоит принять завтра, я хотел бы проинформировать Комитет о том, что, прежде чем будут приняты решения по пунктам повестки, которые мы будем рассматривать завтра, нам необходимо будет исчерпать «переходящий» на завтра список выступающих по блоку вопросов 7.

Теперь я передаю слово Секретарю Комитета.

Г-н Чернявский (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Делегации имеют сейчас в своем распоряжении неофициальный документ 1, содержащий в себе список проектов резолюций, по которым завтра Комитетом будут приниматься

решения. С позволения Председателя — мне только что об этом сообщили, — авторы проекта резолюции A/C.1/67/L.36 хотели бы отложить принятие решения по этому проекту резолюции. Поэтому делегации просят вычеркнуть A/C.1/67/L.36 из блока вопросов 4. Кроме того, блоки вопросов не требуют пояснений.

Я хотел бы также привлечь внимание Комитета к документу, который был препровожден вместе с неофициальным документом 1, в котором содержатся базовые правила для принятия решений по проектам резолюций. В этом документе, который появился достаточно давно, содержатся обстоятельные разъяснения относительно того, каким образом нам следует действовать в ходе принятия решений.

Прежде всего у делегаций будет возможность изложить свою позицию до и после принятия нами решений по проектам резолюций в соответствии с установившейся практикой Комитета. Подобные пояснения происходят до и после работы по каждому блоку вопросов, однако, не до и после работы по каждому отдельному проекту резолюции. Это один из методов, который Комитет принял для ускорения своей работы.

Я хотел бы также обратить внимание Комитета на специальное положение по изложению делегациями своей позиции до и после принятия решения по проекту резолюции. Как известно делегациям, в документе A/67/250 определены параметры для шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В одном из пунктов, касающихся выступлений по мотивам голосования, постановляется, что в соответствии с установившейся практикой делегациям надлежит излагать свою позицию лишь один раз — либо в Комитете, либо на пленарной сессии Генеральной Ассамблеи.

Комитет услышал обращенный к делегациям четкий призыв Председателя осуществлять это особое право, по возможности, на пленарной сессии Генеральной Ассамблеи, с учетом установленного в Комитете жесткого регламента в плане использования логистики и времени.

Мы хотели бы также обратиться к делегациям с призывом направлять в Секретариат просьбу о занесении голосования в отчет о заседании, если подобные просьбы будут, с тем чтобы мы смогли подготовиться к принятию в этой связи надлежащих мер.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы исчерпали имеющееся у нас время для проведения этого заседания. Предлагаю объявить сейчас заседание закрытым. Насколько я понимаю, некоторым участникам предстоит вернуться в дома, где нет электричества. Это касается и меня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.